

Porównanie tłumaczeń I Królewska 22:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy to Achazjasz, syn Achaba, powiedział do Jehoszafata: Niech moi słudzy popłyną na statkach z twoimi sługami. Lecz Jehoszafat nie chciał.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy to Achazjasz, syn Achaba, prosił Jehoszafata: Niech moi słudzy popłyną wraz z twoimi sługami. Jednak Jehoszafat nie chciał na to przystać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jehoszafat zasnął ze swymi ojcami, i został pogrzebany wraz z nimi w mieście Dawida, swego ojca. W jego miejsce królował jego syn Joram.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekł także był Ochozjasz, syn Achaba, do Jozafata: Niech jadą słudzy moi z sługami twymi w okrętach. Ale niechciał Jozafat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy mówił Ochozjasz, syn Achabów, do Jozafata: Niech idą słudzy moi z sługami twoimi w okręciach. I nie chciał Jozafat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Ochozjasz, syn Achaba, powiedział Jozafatowi: Niech moi słudzy idą na okręty z twoimi sługami! Ale Jozafat nie chciał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Achazjasz, syn Achaba, rzekł do Jehoszafata: Niech słudzy moi płyną okrętami z twoimi sługami. Lecz Jehoszafat nie zgodził się na to.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Achazjasz, syn Achaba, powiedział Jehoszafatowi: Niech moi słudzy płyną na okrętach z twoimi sługami. Ale Jehoszafat nie chciał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym czasie Ochozjasz, syn Achaba, zaproponował Jozafatowi: „Niech moi ludzie popłyną z twoimi ludźmi”, lecz Jozafat się nie zgodził.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy to Ochozjasz, syn Achaba, zaproponował Jozafatowi: - Niech moi poddam udadzą się na okrętach z twoimi poddanymi. Ale Jozafat się nie zgodził.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він служив Ваалам і поклонився їм і розгнівив Господа Бога Ізраїля за всім, що було вчинене перед ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Achazja, syn Ahaba, powiedział do Jehoszafata: Pozwól moim sługom wyprawić się na okrętach razem z twoimi sługami. Jednak Jehoszafat się nie zgodził.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Jehoszafat spoczął ze swymi praojcami i został pogrzebany ze swymi praojcami w Mieście Dawida, swego praojca; a w jego miejsce zaczął panować Jehoram, jego syn.